



Anul

an XIV

къ АЛАТА СЛОБОЗЕНІЕ.

# ВЕСТНИКЪ РОМАНЕСКЪ.

ГАЗЕТА СЕМИ-ОФИЦИАЛЪ.

БЪКУРЕЩИ

СЪМБЪТЪ 25 НОЕМВРИЕ 1850.

№ 89.

Бъкурещі, 22 Ноемврие. Алатъ іері авъръм дн Капітала поастръ о севаре солепель, каре, дін тоате солепітьділе ла каре асістаръм пълъ акъм, а фост чеа маі імпортантъ ші дъвкърътоаре, че а шплят ініміле твълор д'о глоріоасъ съвеніре; ачеастъ фъ солепітатеа аніверсарълі д'ал доъ-зечі ші чіпчїлеа ап ал днлъдърїі не трон а Маїестьдіі Сале Амператълі твълор Росііор НІКОЛАЕ I., протекторъд прінціпалелор Данъбіене че с'а севар аічі къ маре солепітате. — Не ла 10 чеасърі с'а слъжіт дн вісеріка Сепндар сѣжіта дїтъргіе ші зн Те-деум де кьтре преасіндіа Са прїнтеле Мітрополїтъл днкънжрат де дналтъ клер романъ ші росіеан, ла каре аѣ асістат днлъдітеа Са Прїнцъл Стъпънітор, тоатъ дналта цепеналїтате імперіалъ росіеанъ, тоці фънкціонерїі чївлї ші мілітарї аї Росіеї, корпъл офіцерїлор к'ън detachement дін дїферїтеле ревіменте але оцїреї імперіале, апої ЕЕ. ММ. Міністрїі къ тоці чеї-л-алці дналці фънкціонерї аї Статълі, мареле Суатар ал міліціі пълънтене, К. Херескъ, къ шабъл міліціі ші корпъл офіцерїлор, дналта потавїлітате а канїталї ші тоці чеї-л-алці DD. воерї, — тоці дн маре знїформтъ; дн тімпъл сѣптеї слъжбеї с'а слобозїт о салвъ д'артілерїе де 101 днлъшкїтърї де тъп. Дъпъ съвършіреа сѣптеї слъжбе Dsmnezeşti а дефілат Екс. Са D. Цепеналъ де Хасфорд, командїръл армії д'окъпаціе, тръпеле че с'аѣ афлат дн къртеа вісерїчїі ші ле ростї о къвжнтаре спїрїталъ, дн каре ле зръ ферїчїре ші ле фелїчїта д'а слъжіт дн Амперат, каре есте нъ нъмаї адевъртаел прїнте ал патрії, чї ші каре днтр'ън кърс де доъ-зечї ші чїпчї де ані а днплїніт атъте фапте тьреде, днкът нътеле Съ ва стрълъчї одатъ не орїзонъл історїї знїверсалел днпре стелеле де днлъжїл ранг. Ла сѣжрїшїтъл ачестеї днфокате къвжнтърї зръш о де треї орї ренетатъ ші ресълътаре стрїгаре де вїват! пентру М. Са Амператъл, каре есте атът де тълт адорат де пердївїселе Сале тръпе. Дъпъ съвършіреа церемонїї вісерїчїї ші мілітаре, аѣ прїїміт ЕЕ. ММ. D. Цепенал-Леїтенант де Хасфорд, комїсаръл імперіал D. Цепенал-Леїтенант де Дївхамел ші комєсаръл цепенал ал Росіеї D. де Халчїнскї дн салоанеле D-лор атът фелїчїтъділе днлъдітеї Сале Прїнцълї Стъпънітор, кът ші але ЕЕ. ММ. D. комїсар імперіал отоман Вефік Еффенді, D. цепенал Халїм-Паша, командїръл тръпелор імперіале отомане, але твълор DD. акредїтації аїчі Агенці ші Консолї, а тоатъ цепеналїтатеа імперіалъ росіеанъ ші імперіалъ отоманъ ші а корпълі офіцерїлор, а Ем. Сале прїнтелъ Мітрополїтъл къ клеръл, а DD. Міністрїі, а дналцілор фюнкціонерї чївлї ші мілітарї, а дналтеї потавїлітъді ші а челор-л-алці DD. воерїї аї канїталей поастре. Дънъ атеазі авъ лок ла Екс, Са D. Цепенал-Леїтенант Хасфорд зн оснцъ стрълъчїт де 60 де персоане, ла каре аѣ венїт днлъдітеа Са Прїнцъл Стъпънітор, Екс. Са D. Вефік-Еффенді, комїсаръл імперіал отоман ші Екс. Са Халїл-Паша, командїръл оцїрїї де окъпаціе імперіалъ отоманъ, Еміненціа Са прїнтеле Мітрополїтъл, тоці репрезентанції аї пвтерїлор европїене, кът ші тоате челелалте дналте персоане нъміте маї сѣс дъпъ інвїтъділе че лі с'аѣ фъкът. Потрївїт дїгнїтъдії ії імпортенцеї зілеї с'а рѣдікат нъмаї дн тоаст пентру Маїестатеа а Амператъл Росіеї. — Сера с'а фъкът о ілзмінаціе

Bucharest. 22 Novembre. Nous avons eu avant-hier dans la capitale une célébration solennelle qui, parmi toutes celles aux quelles nous avons assisté jusqu'ici, a été la plus importante et la plus joyeuse, pour avoir rappelé le souvenir le plus glorieux. Cette solennité fut la célébration du 25<sup>e</sup> anniversaire de l'avènement au trône de la Russie de Sa Majesté l'Empereur NICOLAS premier, Protecteur des principautés danubiennes. Aussi fut elle célébrée avec la plus grande pompe. A 10 heures la Sainte liturgie et le Te-Deum furent officiés par Son Eminence le Métropolitain, entouré du haut clergé valaque et russe, en présence de S. A. S. le Prince Régnant, des généraux de l'armée Impériale, des fonctionnaires civils et militaires russes, du corps des officiers avec un détachement formé de soldats pris dans les différents régiments, de LL. EE. MM. les ministres, des autres fonctionnaires supérieurs de l'Etat, de S. E. le grand Spathar de la milice du pays entouré de l'état-major et du corps des officiers, des notabilités de la capitale et de tous les boyards en grand uniforme. Pendant que l'on adressait au Très-Haut des prières ferventes pour la conservation des précieux jours de Sa Majesté, des salves de 101 coups de canon furent tirées. Après le service divin, la troupe qui était rangée dans la cour de l'église défila par devant S. E. le Lieutenant-Général de Hasford commandant l'armée d'occupation qui lui adressa une allocution chaleureuse, faisant des vœux pour son bonheur, et la félicitant de ce qu'elle est appelée à servir un Souverain qui est un véritable père de la patrie, et qui pendant vingt-cinq ans a accompli autant d'exploits héroïques, que Son nom brillera un jour sur l'horizon de l'histoire du monde parmi les étoiles du premier ordre. Cette allocution fut accueillie par des hurrahs répétés pour Sa Majesté l'Empereur qui est si adoré de ses troupes invincibles.

La cérémonie religieuse et militaire terminée, LL. EE. les Lieutenants Généraux de Hasford et Duhamel, et S. E. M. le Consul-Général de Haltchinsky reçurent les félicitations de Son Altesse Sérénissime le Prince Régnant, de S. E. Vefic Effendi le Commissaire Impérial Ottoman, de S. E. Halim Pacha, commandant les troupes Impériales Ottomanes, de MM. les Agens et Consuls des puissances étrangères, de tous les Généraux des deux armées et du corps des officiers, de Son Eminence le Métropolitain et du haut clergé, de LL. EE. MM. les ministres, des fonctionnaires supérieurs civils et militaires, des autres notabilités et boyards de la capitale.

A 5 heures il y eut chez S. E. le Général Hasford un dîner magnifique de 60 couverts, au quel ont pris part Son Altesse, S. E. Vefic Effendi, S. E. Halim Pacha, S. Em. le Métropolitain, les Agens et Consuls des puissances étrangères et tous les hauts personnages mentionnés ci-dessus, sur l'invitation qui leur en avait été faite. Par suite de la dignité et de l'importance de cette solennité, on n'a porté qu'un seul toast à la santé de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR de Russie. Le soir il y eut une illumination brillante.

## А к т е о ф і ч і а л е.

№ 1

### БАРБУ ДИМИТРИЕ СТИРБЕИ.

къ МЛА ЛЪИ ДЪМНЕЗЕШ

ДОМН СТЫНЖИТОР А ТОАТЪ ЦАРА-РОМЪНЕАСКЪ.

## Кътре Департаментъл Кредїнциї.

Днтокмїндъсе алтъвратъл аїчі проект пентру днлїндереа ші десъшїреа кълтъреї дъзілор дн Прїнціпат, днтр'ън кїп ка днделетнїчїреа

Office au Département des Affaires Ecclésiastiques  
et de l'Instruction publique, en date du 5 Novembre  
1850, No. 1480.

La culture de mûrier étant plus ou moins répandue en Valachie, Nous venons de préparer le projet ci-joint relatif à l'extension et au perfectionnement

къ крещереа гъндачилор ши провѣдѣния шѣтѣсѣ съ ажвигъ о общоаскъ индустриѣ ши о ратѣръ де богѣдѣ а шѣръ, Noi мѣ дндрентѣм дн кѣзѣи-реа Ефоріи Инстрѣкѣи пѣвлѣче, къ зрѣнѣтореле въгѣрѣ де сеамѣ:

Пепиніера централъ де дѣзѣи зрѣмазъ, сокотим, а се ашеза пе ачае мошиѣ каре се ва аленѣ ши се ва хотѣръ де фермѣ модел центръ дн-вънѣтъдѣреа ши десволтарѣа агрікултѣрѣи дн де овше. Ефоріа дар ва хотѣръж тот днтр'о време мошиа чеа маї прѣнчоасъ днтрѣ ачаеста, дес-пре днтиндерѣа еї, калитатеа пѣвлѣтѣнѣ ши апропѣре де капиталъ, ши ва алкѣтѣи зп проект центръ дн дндрѣареа ачѣнѣи школи де агрікултѣръ, кѣзѣинд атѣт деспре организѣреа еї, кѣтѣ ши деспре адаѣре тѣтѣлор ин-стрѣментелор агріколе.

Ачѣста неертѣнд днтрѣзѣере, чї днн протѣвъ рѣклѣмѣнд пѣнереа дн лѣкрѣре фѣръ нѣчї о амѣнѣре, Ефоріа ѣсте асторѣзѣтѣ а днтокмї о комѣсіе де персоанѣ къ цѣнѣде позѣтѣе деспре ачѣеста ши къ рѣвнѣ де а, контрѣвѣи спре реалѣзѣреа ачѣстѣи общѣсѣ фолѣс.

Ефоріа не ва сѣзнѣе, днпѣнтѣе де офѣршѣтѣл ачѣнѣи лѣнї, кѣзѣереа са; ка съ днтрѣнн ачае комѣсіе, карѣ ва авоа а лѣкра днтрѣ тоате дн-тр'о днцелѣере къ Ефоріа, ачѣеста фѣнд центръл де зндѣ съ дѣ ин-вѣлѣа ши днрѣкѣа ла тоате ратѣрѣе де инстрѣкѣи пѣвлѣкѣ.

Де неапѣратѣ трѣвѣнѣцъ ѣсте ка днпѣнтѣе де апѣл поѣ съ Нї се сѣ-нѣе зп план вѣне резонѣт ши кѣмпѣнѣт деспре организѣреа школиі фер-ме-модел ши а пепинѣерѣлор де дѣзѣи, ка дн лѣнѣе де іарѣ съ се іа тоате мѣсѣрѣе пентрѣ прѣгѣтѣрѣе че трѣвѣск а се фѣче, ши дн прѣ-тѣвѣра вѣтоаре, кемѣнд днтр'ажѣтор пе а тот пѣтернѣкѣл Дѣмнезѣсѣ, съ фѣе днчѣпѣтѣ о асемѣнеа шкоалѣ де о марѣ вѣторѣне пентрѣ ачѣестѣ марѣ.

Асемѣнеа Ефоріа ва кѣзѣи пентрѣ орѣндѣреа знѣї комѣсіи де персоанѣ къ кѣношѣнѣе спецѣале, ши къ тоатѣ черѣта рѣвнѣ, къ ачѣлеамї кондѣиї ши пе ачѣлеамї темѣѣрѣ де маї сѣс арѣтѣте, пентрѣ зп план де организѣреа знѣї школи де арте ши мѣщѣнѣгѣрѣи, апѣрѣндѣсе де орѣ-че теорѣи абсолѣте, ши прѣвѣнд пѣмаї ла ефектѣвеле трѣвѣнѣе, потрѣвѣт къ старѣа ши мѣжлоачѣе цѣрѣи, ка прѣн мѣсѣрѣи практиче ши вѣне комѣнѣте съ поатѣ провѣче фол-лѣсѣрѣи immediate.

(Зрѣмазъ Іскѣлѣтѣра Мѣрѣи Сѣле.)

Секретѣрѣл Статѣлѣи Іоан Манѣ.

No. 1480, апѣл 1850, Ноѣмѣрѣе 5.

Днспозѣціѣе проектѣлѣи пентрѣ днтиндерѣа кѣлтѣрѣи дѣзѣилор дн тот прѣнѣпѣтѣл ши днвънѣтъдѣреа фѣлѣлѣи ачѣстѣи арѣвѣре.

Се вор адѣче днн Ломбардіа дої сѣдѣторѣи къ кѣношѣнѣцъ спецѣалѣ де кѣлтѣра дѣдѣлѣи, ка съ днтокмѣаскъ пепинѣере дн Бѣкѣрѣшї ши прѣн жѣдеѣе.

О пепинѣерѣ централѣ се ва ашеза маї днтрѣв лѣнѣгъ Бѣкѣрѣшї, ка днтр'ачѣеста съ се формѣзе алѣе 16 пепинѣере сѣкѣрсѣале, кѣтѣ зпа де фѣе-карѣ жѣдеѣе. Ачї се вор днѣа 32 тнѣрѣи, кѣтѣ дої де фѣе-карѣ жѣ-деѣе, зрѣтѣнд зп кѣрс де трѣи анї, спре а лор деспрѣндѣре дн кѣлтѣра дѣ-дѣлѣи ши крѣщѣереа гъндачилор, ка дѣпѣ съвѣршѣреа днвънѣтъдѣрѣи лор съ се днсѣрѣнѣе ши еї а днтокмї кѣтѣ о пепинѣерѣ де дѣзѣи ши кѣтѣ о крѣскѣторѣе де гъндачї дн фѣе-карѣ жѣдеѣе.

Днн пепинѣереле дѣпѣ ла жѣдеѣе се вор днпѣрѣдї нѣї де дѣзѣи прѣн сѣте, дѣндѣсе кѣтѣ 12 фѣе-кѣрѣзіа сѣтеан, ши цѣвѣзѣндѣсе лѣкѣторѣи дн кѣлтѣра маї къ вѣнѣ кѣзѣере а дѣдѣлѣи, де кѣтѣре школарѣи че вор днвъдѣа дн кѣрс де доѣ верї ла пепинѣера жѣдеѣлѣи, зндѣ фѣе-карѣ плѣсѣ ва трѣ-мѣте кѣтѣ чнпѣи кандидѣнї.

Сѣдѣторѣи шѣфї аї пепинѣерѣи централѣ вор вѣзѣта, днн време дн вре-ме, пепинѣереле де дѣзѣи ши крѣскѣторѣи де гъндачї де прѣн жѣдеѣе. Асемѣнеа се вор вѣзѣта ши дѣзѣи че се вор днпѣрѣдї не ла сѣте, ши се ва днѣтѣма а лор прѣсѣре прѣн ажѣторѣл вътрѣнѣлор сѣтѣлѣи.

Се ва адѣче днн стрѣнѣтѣте сѣтѣнѣцъ де гъндачї днн чеа маї алаѣсѣ, ши кѣтѣ-ва мѣи де нѣї де дѣзѣи днн карѣ съ се алѣгѣаскъ чѣї че се вор сѣтѣла ачї спре а лор днвънѣтъдѣре.

Трѣднѣарѣи пепинѣерѣстѣи, че се вор адѣче де ла Ломбардіа, ва трѣвѣи съ алѣгъ кѣношѣнѣе ши де крѣщѣереа гъндачилор. О шкоалѣ практикѣ се ва ашеза спре ачѣст сѣфѣршѣт дн пепинѣера централѣ.

Асемѣнеа се ва адѣче днн Італїа ши зп мѣщѣр торкѣтор, къ маши-пѣле трѣвѣнѣчѣоасѣ: ателѣрѣл сѣѣ ва фї іарѣшї дн пепинѣера централѣ, ши ва днвъдѣа пе школарѣи торѣвѣи мѣтѣсѣи, дѣнѣ чѣле маї вѣне метоѣде.

Тоате кѣлтѣелѣе пентрѣ цнѣереа ачѣстор школарѣи дн времеа дн-вънѣтъдѣрѣи лор, се вор дннѣмнѣа дннчѣї дої лѣї не ан че пѣтѣтѣе фѣе-карѣ фѣмѣліе де епѣрѣаш сѣтеан пентрѣ шкоалѣе дѣпрѣн сѣте.

de cette culture, tendant à créer par l'élève des vers-à-soie une industrie qui deviendrait une branche de richesse pour la principauté. Nous remettons ce projet aux délibérations du conseil de l'Instruction publique, avec les observations suivantes:

La pépinière centrale des mûriers devrait être établie sur les mêmes terres qui seront consacrées à servir de ferme modèle pour l'amélioration et le développement de l'agriculture en général. En conséquence le conseil choisira la terre la plus propre, soit par son étendue, soit par la qualité du sol et sa proximité de la capitale, à servir de ferme modèle et d'école d'agriculture; il devra à cette fin élaborer un projet touchant l'établissement de cette école en avisant aux moyens de l'organiser, et de faire venir de l'étranger les instruments agricoles les plus perfectionnés.

Ces mesures ne comportant aucun retard, et devant au contraire être mises en activité sans délai, le Conseil est autorisé à former une commission composée de personnes possédant des connaissances spéciales et douées du zèle nécessaire.

Le Conseil devra nous soumettre le résultat de ses délibérations avant la fin du mois courant, afin que nous puissions confirmer le choix du personnel de cette commission agricole qui devra agir sur tous les points de concert avec le conseil, ce dernier étant le centre d'où doivent partir l'impulsion et la direction pour toutes les branches de l'Instruction publique.

Il est urgent qu'avant le 1-er Janvier prochain il nous soit soumis un plan raisonné et mûrement réfléchi touchant l'organisation de la ferme modèle et des pépinières de mûriers, afin que toutes les mesures préparatoires puissent être prises pendant l'hiver, et qu'au printemps prochain, avec l'aide de Dieu, cette école, dont l'avenir est d'un si haut intérêt pour le pays, soit en pleine activité.

Le Conseil devra en outre procéder au choix d'une commission qui sera chargée d'élaborer un plan d'organisation d'une école d'arts et métiers; elle sera composée de personnes possédant également des connaissances spéciales, et organisée dans les mêmes conditions et sur les mêmes bases que ci-dessus.

Cette Commission évitera dans ce travail toute théorie absolue et s'attachera uniquement à satisfaire aux besoins réels, et à produire des avantages immédiats par des mesures pratiques et appropriées à la situation et aux moyens du pays.

Suit la signature de S. A.

Contre signé: le Secrétaire d'Etat Jean Mano.

Résumé du projet pour l'extension de la culture et pour l'amélioration des mûriers dans toute la principauté.

On fera venir de Lombardie deux planteurs connaissant spécialement la culture du mûrier pour organiser des pépinières à Bucarest et dans les districts.

Une pépinière centrale sera d'abord établie près de Bucarest pour former ensuite seize pépinières succursales, dont une dans chaque district; on y attachera trente-deux élèves, dont deux pour chaque district; ils travailleront dans la pépinière centrale pour un cours de trois ans, et se formeront à la culture du mûrier et à l'élève des vers-à-soie; ils seront chargés d'établir dans chaque district une pépinière et un dépôt de vers-à-soie. C'est de ces pépinières qui seront distribués les plans de mûriers dans les villages; il en sera donné douze à chaque villageois. Ces derniers seront instruits dans la culture perfectionnée du mûrier par des élèves qui se seront eux-mêmes formés pendant deux étés consécutifs dans la pépinière du district. Chaque arrondissement déléguera à cet effet cinq élèves.

Les chefs planteurs de la pépinière centrale visiteront de tems en tems les pépinières et dépôts des districts. Les pépiniéristes des districts visiteront également les mûriers distribués dans les villages, et en activeront la culture par l'assistance des anciens du village. On fera venir de l'étranger de la semence choisie et quelque milliers de plants des meilleurs mûriers pour greffer et améliorer l'espèce.

Les jardiniers pépiniéristes qu'on fera venir de la Lombardie devront aussi avoir les connaissances requises pour enseigner l'élève des vers-à-soie. Une école pratique sera établie à cet effet dans la pépinière centrale.

On fera venir également d'Italie un maître flateur avec les machines nécessaires; il aura son atelier dans la pépinière centrale, et instruira les élèves pépiniéristes d'après les meilleures méthodes.

Tous les frais d'entretien de ces élèves pendant leur instruction seront prélevés sur les deux piastres payées annuellement par chaque famille pa- roissienne pour les écoles de village.



### АНЦИНДЪРІ.

[627] Епітропіеа невржиспичлор фиі айрпоса- тълї, коміс Констандин Раковичъ възлнд неаптра- та тревзінцъ де а шъра ачаестъ касъ де грелеле даторіи че о апасъ, пзне да възаре мошіеа Зьноага дін жздецъл Прахова, шї каселе дін Бвкзрещї дін дрептъл мапъстїреї Зьтарїї.

Мошіа есте зп час де парте де Плоещї, аре о позіціе фэарте фрзмоасъ, локзїторї дндествї шї пьмжнт мьлт шї преа родїтор.

Каселе сьнт ла чеа маї възъ шї маї централъ позіціе а капїталї, шї се възд саъ дн тотал, саъ дн възкїдї, дьпъ кьт ва фї маї де фолос.

Дорїторї де а кьмпъра ачесте акаретърї, сьнт рьгадї а се адреса ла D. кьчерьл С. Марковїчї, зьл дін Епітропї, Лънї, Меркърї, Жої шї Вїнерї дела 9 чеасърї де дїмїнеагъ пжнъ ла 2 дьпъ атеаз дн канцеларїа ч. Ефорїї а шкоалелор не- ете дръм де вїсерїка Мьгзрванълї.

[628] Се дъ дн кьпошїнда тьтълор де обще жъ дн Бвкзрещї не подъл Могошоаеї песте дръм де ч. мареа Ворнїчїе дін пьзптръ с'аъ дескїс зп кантор саъ канцеларїе, атжт де фачереа тьтълор жьртїлор пьвлїче, адїкъ жьлбї, протестърї, та-

крїзърї де жздекїдї, контрактърї, занїсе, кь зп прецъ кьт ва вої сь деа фїе-каре, кьт шї пентръ орї кьдї вор авеа тревзїнцъ де а арендзї а кьм- пъра, саъ а вїнде мошії, пьдърї, касе локзърї шї орї че фел де наместїї прекьт шї орї че продькте, шї ванї, де алъа шї а да кь довьлдъ; дорїторїї ла асеменеа тревзїнцѐ че маї есѐ сь деслшмагѐ сь се арате ла ачест кантор знде д'а- сьпра есте шї табла днсемнатъ, ка сь поатъ фїе-каре немерї шї ашї довьлдї маї лесне тре- взїнцѐле че ар авеа.

Жос-їскьлїгьл аре чїнсте а да дн кьпошїнда дналтеї повїлїмї шї чїнстїгьлї пьвлїк кь їа сосїт акьт де ла Вїена о маре паргїдъ де фелзрїмї де хаїне вьрбьтешї, адїкъ: сьртъче, героче, фракърї, кьекерї а л'англе алцерїене, мангале, палето де жентїлмент вої, котрїгтон де первїен, еїпїнциен, панталонї шї панталонї де пеглїже, жїлетче де фелзрїмї де стофе пьлърїї де зп фасон пзоъ, кьшгьлї, легьтърї де гьт мьлзшї де жакман де кавалерї шї де даме.

Тоате артїколле сьс-днсемнатѐ сьнт днтр'о кьтгьїме деслзъл де маре де чеа маї възъ кьзалїтате, поставзрїле дїн челе дїшткьъ фа- бричї де ла Брїзн шї Намїещї шї лькрате дьпъ moda чеа маї позъ.

Де ачееа жос-їскьлїгьл пьдъждешѐ кь кьмпьрторїї вор афла депїна мьлзшїре сьвт орї-че прївїре шї маї вьртос пентръ ефтїлгьтатеа превзрїлор, пентръ възп кьзалїтате шї елеганца лькзрїлор. — Ла дьпсъл се ва гьсї неконтенїт не тоатъ лъна, марфъ позъ дьпъ моделѐ челе дьпъ зртъ де ла Лондра шї де ла Парїс.

Magazia се афлъ не подъл Могошоаеї песте дръм де каселе лзї барон Maidani.

**К. М. ФРАНК.**  
Негьдътор де Вїена.

**Magaziea de gıgьrї an gro алор**

Ховьах шї Мілер дн Брема шї Но-Орлеанс.

Сь рекомандъ прїптр'ьн маре асортїмент їмпортант дїрект де Ха- ана цїгьрї, шї алтеле аї Дьмнеелор кьар дїн фої амерїкане прїпарате фабрїкатѐ.

Кьмпьртореа дїректъ дїн. Плагъже шї челе маї днїнсе дара- верї кь алте касе марї не ашазъ днтр'о позіціе де а пзтеа копькьра кь верї чїне.

Пентръ гаранцїа деспре солїдїтатеа поастръ не адресьт ла касе- ле D-лор Банкерїї Хїлел В. Маноах дн Бвкзрещї, Сїмон Г. Сїна дн Вїена, Анхалт шї Вагнер дн Берлїн шї А. Лїевекїнг шї товарьшї дн Лондра.

Прьвьлїа се афлъ дн каселе D-лзї Петровїчї дн Шїда Шеларїлор.

**Mrs. Hobach et Müller**  
de Brême et de la nouvelle Orléans.

Viennent d'ouvrir un dépôt de cigares en gros, remarquable par un grand assortiment des cigares importés directement de la Havane ou fabriqués dans leur établissement avec des produits américains.

Des achats directs sur les lieux des plantations ainsi que des relations étendues, mettent Mrs. Hobach et Müller, à même de lutter avantageusement contre toute concurrence dans cette spécialité.

Comme garantie de leurs opérations commerciales, Mrs. Hobach et Müller offrent les maisons de banque ci-après désignées: Hüffel B. Manosch à Bukarest Simon G. Sina à Vienne, Anhalt et Wagner à Berlin, A. Sieweking et companions à Londres.

Le dépôt se trouve au coin de la Leibzikanie et de la rue Schellahn dans la maison de Mr. Demitrie Petrovitch.

**ROB VEGETAL**

ал

**ДОКТОРЪЛЪІ BOUYVEAU-LAFFECTEUR,**

Пропїетъдїле, саъ вїртъдїле кьръдїтоаре шї антїсїфїлїтїче але ачешїї докторїї, сьнт, асгьзї, атжт де обще адеверїте, днкьт ар фї де прїсос се ле маї спьнем кь де апгьрпнъ. Ачест Роб есте асторїзат прїн о- поравїла комїсіе медїкаль дїн Бвкзрещї, ауроват де тоате академїїле де медїчїнъ але Езропїї, шї маї кь сьатъ рекомандатъ де академїа Регалъ де медїчїнъ дн Белџїа, знде'л днтревзїнцѐазъ де обще, дн сервїсїл де сьпътате ал армїї Белџїї, прїн ордїнъл гьверпълї.

Ровьл лзї Bouveau-Laffecteur есте претъїндѐнеа рекъноскьт ка зьл че тьпъдешѐ, радїкалїчешѐ, тоате патїмїле каре пьрчѐде днтр'ьн вїдїѐ, саъ акрїтеа дн зтоаре, прекьт печїнџїпеле, еморїдеде, флорїле албе, скрофьлїле, шчл., шї маї алес, тоате воалеле сїфїлїтїче, саъ проаспете саъ днвекїте, кїар шї ачеле каре с'ар фї арьтат педомїрїте прїпарадїї- лор меркьрїале шї їодїче.

Потрївїт кь хотъръреа лзатъ маї дїн 'наїнте де комїсіа медїкаль, каре п'аъ ертат възареа ачешїї докторїї, декьт пьмаї спїдерїлор, де- позїтъл асторїзат правїлїчешѐ, пьпъ дн зїоа де асгьзї, де комїсіа сьс зїсѐ, екїсїтъ дн тоате спїдерїїле дїн Бвкзрещї.

Авем оноаре д'а днцїїнда пьвлїкьл кь, кь скопъл фїлантропїк д'а днлеснї зьлї маї маре пьмър де персоане, ачѐа мьлзїтоаре докторїе, прецъл стїклеї каре тотд'азна се вїндеа маї 'наїнте, кь **дої галбенї**, се афлъ дн тоате спїдерїїле кь прецъл скьзът де леї 45 (**адїкъ, кь 18 леї маї пьдїн**).

Се дъ шї гратїс, днпрезпъ кь фїе-каре стїкъл, о їнстръкцїе деслз- шїтоаре пентръ днтревзїнцареа Робьлзї; афаръ д'ачеаста, шї зп манъал кь прескрїпцїе пентръ персоанеле каре'шї пропън д'а фаче о кьръ про- лъпгьтъ. Се афлъ шї стїкле дндоїте, де кьте о лїтръ франџозеаскъ, саъ апроане де о ока.

**ROB VÉGÉTAL**

ду

**DOCTEUR BOUYVEAU-LAFFECTEUR**

Les propriétés dépuratives et antisiphilitiques de ce remède sont au- jourd'hui trop généralement constatées, pour qu'il soit nécessaire de les ex- poser en détail. Autorisé par l'honorable commission médicale de Bucarest, approuvé par toutes les accademies de médecine de l'Europe, et spéciale- ment recommandé par l'accadémie royale de médecine de Belgique; usuelle- ment employé dans le service de santé de l'armée belge par ordre du gou- vernement; le Rob Bouveau-Laffecteur est partout reconnu, comme guerissant radicalement les affections qui proviennent d'un vice ou acreté dans les hu- meurs, telles que dartres, hémorroïdes, fleurs blanches, scrofules etc., et par- ticulièrement toutes les maladies syphilitiques, soit récentes, soit invétérées y compris celles qui se sont montrées rebelles aux préparations de mercure et d'iode.

On peut se procurer le Rob Bouveau chez tous les pharmaciens de Bu- carest qui SEULS sont légalement autorisés à vendre ce remède, en vertu de la décision prise par la commission médicale.

Le public est prévenu que dans le but philanthropique de mettre à sa- portée d'un plus grand nombre de personnes un spécifique dont l'utilité est si universellement démontrée, le prix du flacon, qui toujours s'était vendu au- paravant DEUX DUCATS, se trouve aujourd'hui dans toutes les pharmacies, ré- duit à 45 piastres (soit dix huit piastres de diminution).

On y délivre gratis avec chaque flacon, une instruction pour l'emploi du Rob; et de plus un manuel détaillé est remis à ceux qui se proposent de faire une cure prolongée. Ou y trouve également des doubles flacons de la contenance d'une litre de France ou d'environ un oka.